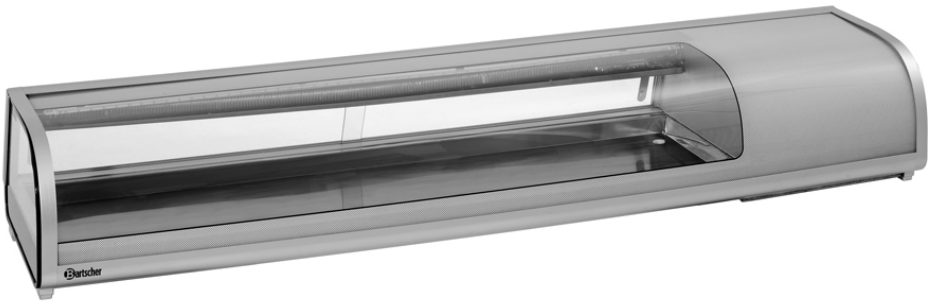
# Bartscher Sushi Bar 5x 1/2 GN



## 110.135G

V1/1012

**Mantenha este manual de instruções pronto a ser utilizado com o produto!**

**1. Informações gerais ..... 82**
1.1 Informações sobre o manual de instruções ..... 82
1.2 Explicação dos símbolos ..... 82
1.3 Responsabilidade e garantia ..... 83
1.4 Direitos de autor ..... 83
1.5 Declaração de conformidade ..... 83

**2. Segurança ..... 84**
2.1 Informações gerais ..... 84
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho ..... 84
2.3 Utilização de acordo com as disposições ..... 85

**3. Transporte, embalagem e armazenamento ..... 86**
3.1 Controle na entrega ..... 86
3.2 Embalagem ..... 86
3.3 Armazenamento ..... 86

**4. Dados técnicos ..... 87**
4.1 Indicações técnicas ..... 87
4.2 Especificação dos componentes do aparelho ..... 88

**5. Instalação e utilização ..... 89**
5.1 Indicações de segurança ..... 89
5.2 Instalação e ligação ..... 90
5.3 Utilização ..... 91

**6. Limpeza e manutenção ..... 93**
6.1 Indicações de segurança ..... 93
6.2 Limpeza ..... 93
6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção ..... 94

**7. Possíveis problemas ..... 95**

**8. Reciclagem ..... 96**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

# 1. Informações gerais

## 1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

## 1.2 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

***ATENÇÃO!***

***Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.***
***Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.***

***ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico***

***Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico.***
***Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.***

***CUIDADO!***

***Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.***

***NOTA!***

***Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.***

## 1.3 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de duvidas deve contactar o fabricante.

***NOTA!***

***Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.***

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

## 1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

***NOTA!***

***Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.***

## 1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.
Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.
Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

# 2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

## 2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

## 2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

***CUIDADO!***

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Preserve este manual de instruções. Se emprestar ou vender o aparelho a terceiros, o manual deve seguir junto.
- Qualquer utilizador deve respeitar as regras deste manual bem como as normas de segurança.
- O aparelho é para uso exclusivo no interior.

## 2.3 Utilização de acordo com as disposições

***ATENÇÃO!***

***O aparelho foi concebido e construído apenas para uso industrial e apenas deve ser manuseado por pessoal qualificado.***

A segurança operacional do aparelho só está assegurada em caso de utilização correcta de acordo com as indicações no manual de instruções.

Todas as intervenções técnicas, também a montagem e a manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um serviço a clientes qualificado.

O **Bartscher Sushi Bar** serve **apenas** para **resfriar** produtos alimentares apropriados em recipientes GN adequados.

O **Bartscher Sushi Bar não** pode ser utilizado para:

- guardar materiais facilmente inflamáveis ou explosivos, tais como éter, álcool, querosene ou colas;
- guardar produtos farmacêuticos ou produtos sanguíneos.

***ATENÇÃO!***

***Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.***

***Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.***

***Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.***

# 3. Transporte, embalagem e armazenamento

## 3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

## 3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

***NOTA!***

***Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais.***
***Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.***
Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

## 3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

# 4. Dados técnicos
## 4.1 Indicações técnicas

| Nome | Bartscher Sushi Bar 5x 1/2 GN |
|---|---|
| N°de encomenda: | **110.135G** |
| Material: | Invólucro: plástico, prata;<br>Superfície de trabalho: CNS 18/10 |
| Temperatura de trabalho: | 2 ℃ a 7 ℃ |
| Capacidade: | 5x 1/2 GN, com 40 mm de prof.*** |
| Produto de refrigeração / quantidade | R600a / 95 g |
| Classe climática: | N |
| Potência de instalação: | 230 V 50 Hz 180 W |
| Medidas: | L 1800 x P 425 x A 295 mm |
| Peso: | 45 kg |
| Equipamento: | 1 tira de suporte (comprimento: 325 mm, largura 30 mm) |

Reservado o direito a alterações técnicas!

***A encomenda não inclui os recipientes GN

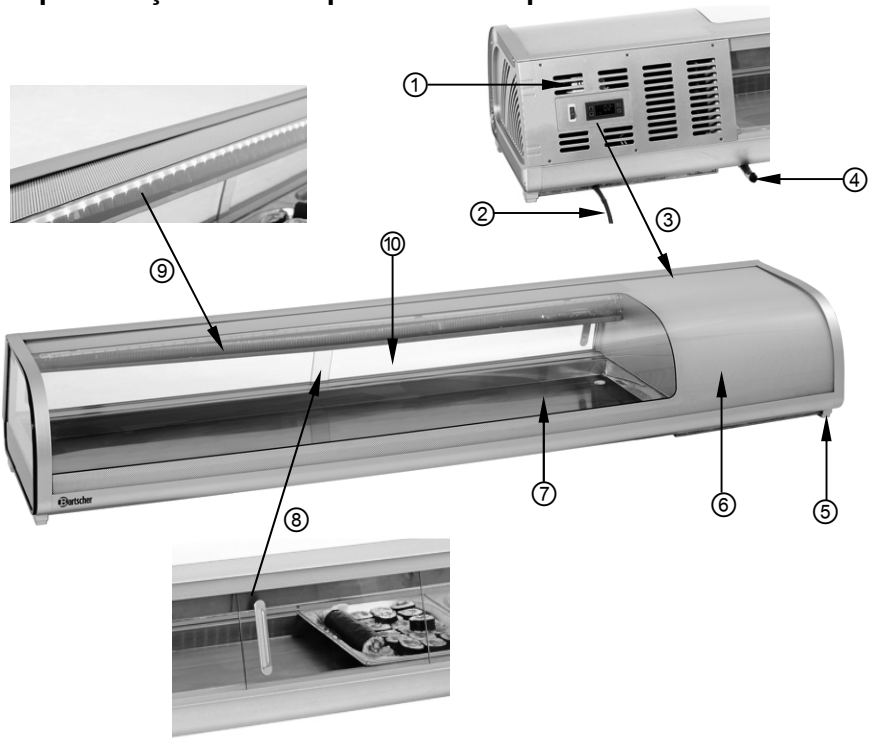
**Modelo:**

- vidro da frente panorâmico arredondado
- porta de vidro móvel do lado do utilizador, permite um fácil manuseio dos pratos
- controle elctrónico
- refrigeração estática com um tubo superior do vaporizador adicional
- função de degelo automática
- iluminação LED com poupança de energia, enviada separadamente

**O complemento perfeito: Recipientes gastronómicos de aço Bartscher CNS 18/10**

- 1/2 GN, 20 mm prof. (n°de encomenda A122.020) ou
- 1/2 GN, 40 mm prof. (n°de encomenda A122.040)

## 4.2 Especificação dos componentes do aparelho




① Aberturas de ventilação

② Cabo de alimentação

③ Elementos de manuseio

④ Mangueira de descarga

⑤ Pés

⑥ Invólucro

⑦ Superfície para colocar os recipientes GN

⑧ Porta de vidro móvel (do lado do utilizador)

⑨ Tira com iluminação LED

⑩ Vidro da frente panorâmico arredondado

# 5. Instalação e utilização
## 5.1 Indicações de segurança

***ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!***

***O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.***

***O cabo eléctrico não deve ser retirado puxando pelo cabo, mas sempre pela ficha.***

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado.
- Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Durante o seu funcionamento o aparelho não pode ser deslocado nem girado.

***ATENÇÃO ! Perigo de choque eléctrico!***

***O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!***

***Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!***

***As regras de segurança devem ser respeitadas!***

## 5.2 Instalação e ligação

***! CUIDADO!***

***A instalação e ligação do aparelho devem ser encomendadas <u>apenas</u> a pessoal qualificado.***

### Configuração

- Desembalar o aparelho e eliminar o material de embalagem. Remover a folha de protecção do aparelho.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície segura, capaz de sustentar o peso do aparelho.
- **Nunca** deve colocar-se o aparelho sobre uma superfície facilmente inflamável (como por exemplo uma toalha, um tapete, etc.).
- Para evitar a danificação do compressor, durante a colocação ou o transporte do aparelho, o mesmo não deve ser inclinado num âgulo superior a 45°.
- **Não** colocar o aparelho perto de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor, tais como radiação solar directa. A alta temperatura pode danificar a superfície do aparelho e ter um efeito negativo sobre a produtividade refrigeradora ou o gasto de energia.
- O aparelho deve ser colocado de forma a assegurar uma circulação do ar apropriada. Deve manter-se uma distância de 10 cm dos lados e 30 cm do tecto ou dos armários. Do lado do utilizador deve deixar-se uma área suficiente para o mesmo.
- Nunca deve tapar-se as aberturas de ventilação do aparelho.
- Não colocar o aparelho em lugares com alta humidade do ar. Uma humidade demasiado alta pode provocar a danificação do aparelho.
- Não deve abrir-se furos no aparelho nem sobre o mesmo, ou montar outros objectos.
- Não colocar objectos pesados sobre o aparelho.

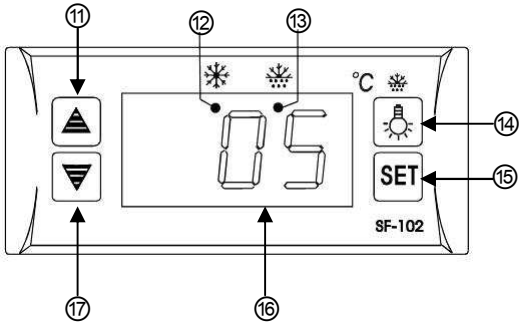
### Ligação

- Se o aparelho não foi transportado numa posição vertical, deve aguardar pelo menos 2 horas antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica.
- Após uma falta de electricidade ou após retirar a ficha, o aparelho não deve ser ligado à corrente durante pelo menos 5 minutos.
- O circuito eléctrico das tomadas tem que estar protegido com pelo menos 16A. O aparelho apenas pode ser ligado directamente à tomada eléctrica na parede, não podem usar-se adaptadores ou tomadas múltiplas.
- O aparelho deve ser colocado de forma a ter um acesso fácil à tomada e de forma a poder ser desligado rapidamente da electricidade.

## 5.3 Utilização

- Após desembalar o aparelho, mas ainda antes de ligá-lo à electricidade, o mesmo deve ser lavado. Os recipientes GN devem ser lavados antes de serem utilizados. (consultar **6.2 „Limpeza")**
- Abrir a porta de vidro móvel e colocar os recipientes 1/2 GN apropriados sobre a superfície de trabalho da vitrina de refrigeração.
- Ligar o aparelho a uma tomada singular com terra.
- Ligar o aparelho utilizando o interruptor de rede **ON/OFF** Acende-se a lâmpada de controle de alimentação junto ao interruptor **ON/OFF.**
- Sobre o indicador digital aparece o valor da temperatura que for configurado e acende-se o indicador de refrigeração LED.
- Antes de colocar os produtos alimentares nos respectivos recipientes GN o aparelho deve atingir a temperatura configurada.

**Regulador de temperatura digital**




⑪ Botão para **aumentar** o valor da temperatura

⑫ Indicador LED de refrigeração

⑬ Indicador LED de degelo

⑭ Botão LED de iluminação

⑮ Botão de controle/registo da **configuração**

⑯ Indicador digital

⑰ Botão para **diminuir** o valor da temperatura

### Indicadores LED

| | |
|---|---|
| ❄ | **Indicador LED de refrigeração**<br>Este indicador **está aceso** quando o compressor está ligado,<br>**apaga**, quando a temperatura interior for atingida<br>e **pisca**, quando estiver em modo de espera. |
| ❄ | **Indicador LED de degelo**<br>Este indicador **está aceso** durante o processo de degelo,<br>**apaga**, quando terminar o processo de degelo<br>e **pisca**, quando o tempo de degelo for prolongado. |

### Configuração da temperatura pretendida (valor desejado)

- O âmbito de regulação da temperatura do aparelho é de 2 ℃ a 7 ℃.
- Para configurar ou alterar o valor desejado:
  - premir brevemente o botão SET, o valor configurado deve começar a piscar logo a seguir;
  - dependendo das necessidades o valor pode ser aumentado ou diminuido com os botões ▲ ou ▼ ;
  - o valor da temperatura que for configurado deve ser confirmado com o botão SET.

### Ligação/desligação da iluminação

- Dependendo das necessidades a iluminação LED dentro do aparelho pode ser ligada premindo brevemente o botão 💡 .
- Premir novamente o botão 💡 para desligar a iluminação.

### Degelo automático

O aparelho vem equipado com uma função de degelo automático. Esta função está configurada de forma a adaptar-se à refrigeração de sushi, tapas, etc.

### Refrigeração de produtos alimentares

- Quando dentro do aparelho for atingida a temperatura configurada, apaga-se o indicador LED de refrigeração e o aparelho está preparado para colocar os respectivos produtos alimentares. Os produtos devem ser colocados através da porta de vidro móvel que encontra-se do lado do utilizador.
- Os produtos alimentares (por exemplo sushi, tapas) preparados para serem servidos devem ser colocados dentro de recipientes GN adequados, que seguidamente devem ser colocados dentro da vitrina de refrigeração.

***NOTA!***

***Não deve colocar-se pratos quentes dentro da vitrina de refrigeração, os mesmos primeiro devem arrefecer.***

- A vitrina não deve ser sobrecarregada de forma a não dificultar a circulação do ar dentro do aparelho.
- De forma a limitar as perdas no processo de refrigeração, o tempo de abertura da porta de vidro móvel deve ser o mais curto possível.
- Após retirar os produtos alimentares necessários, a porta de vidro móvel deve ser fechada.
- Se o aparelho não for utilizado durante algum tempo, o mesmo deve ser desligado com o interruptor **ON/OFF** e desligado da electricidade (tirar a ficha!).

# 6. Limpeza e manutenção

## 6.1 Indicações de segurança

- o Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- o Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- o Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

***CUIDADO!***

***O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua.***
***Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!***

## 6.2 Limpeza

- o No final do dia de trabalho, o aparelho deve ser precisamente limpo.
- o Desligar o aparelho da tomada (puxando pela ficha!).
- o Remover os produtos alimentares da vitrina de refrigeração e colocá-los num frigorífico, para não se estragarem.
- o Se sobre a superfície para colocar os recipientes GN acumular-se água de condensação, a mesma deve ser retirada com a mangueira de descarga. Primeiro tirar a tampa da mangueira de descarga e seguidamente escorrer a água para o recipiente. Seguidamente tapar novamente a mangueira com a tampa.
- o O interior da vitrina de refrigeração deve ser lavado regularmente com um produto desinfectante aprovado para o uso na área alimentar e com um pano macio.

- Para facilitar a limpeza, pode retirar-se a porta de vidro móvel. A porta deve ser lavada com um produto de limpeza suave e com um pano macio. Seguidamente secar precisamente.
- O aparelho deve ser lavado por fora com um pano macio imergido em água quente com um detergente suave.
- Todas as superfícies limpas devem ser enxaguadas com água limpa para eliminar os restos dos produtos de limpeza.
- Lavar precisamente os recipientes GN utilizados.
- **Nunca** deve usar-se produtos de limpeza agressivos, por exemplo, pó de limpeza, produtos que contenham álcool, diluentes, que possam danificar a superfície do aparelho.
- Secar precisamente o aparelho. Deve usar-se um pano macio e seco para secar e polir a superfície.

**Se o aparelho não for utilizado durante um período mais longo:**

- desligar o aparelho da tomada (puxando pela ficha!);
- retirar todos os produtos da vitrina de refrigeração;
- limpar a vitrina por dentro e por fora de acordo com a descrição supracitada;
- enxaguar com água limpa e secar o aparelho precisamente;
- a porta de vidro móvel deve ser deixada aberta durante algum tempo, de forma a que o aparelho possa secar precisamente.

## 6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção

- Controlar regularmente o cabo de alimentação contra danificações. Nunca deve utilizar-se o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, então de forma a evitar qualquer perigo deve encomendar-se o seu arranjo num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente. Deve tomar-se atenção às indicações relativas à solução de problemas no ponto 7.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

## 7. Possíveis problemas

| Problema | Causa | Solução |
|---|---|---|
| **Falta de refrigeração** | • O cabo de alimentação está mal ligado<br>• Activou-se o fusível do circuito eléctrico.<br>• Falta de electricidade<br>• O regulador de temperatura está danificado. | • Retirar a ficha e ligá-la novamente correctamente.<br>• Verificar o fusível, verificar o aparelho após ligar a outra tomada.<br>• Verificar a corrente eléctrica<br>• Contactar o vendedor |
| **Produtividade da refrigeração insuficiente** | • Fontes de calor demasiado próximas ou radiação solar directa.<br>• Má circulação do ar dentro do aparelho.<br>• A temperatura foi mal configurada.<br>• O aparelho está sobrecarregado. | • Assegurar uma distância apropriada de outros aparelhos e fontes de calor.<br>• Assegurar uma distância apropriada das paredes e outros objectos.<br>• Verificar a configuração, configurar uma temperatura de refrigeração mais baixa.<br>• Não permitir a sobrecarga do aparelho, eventualmente retirar os produtos que estão em demasia do aparelho. |

**Os casos supracitados têm apenas carácter exemplificativo e devem servir para uma melhor orientação. Se surgirem estes ou outros problemas, deve desligar-se imediatamento o aparelho e deixar de utilizá-lo. Para verificar e arranjar o aparelho deve consultar pessoal qualificado especializado.**

**As seguintes situações não são sinal de danificação:**

1. O som de água corrente: este barulho é emitido durante a utilização normal do aparelho e é resultado do fluxo do produto refrigerante no sistema do aparelho.
2. A condensação de água de condensação sobre as paredes de vidro laterais é normal em situações de alta humidade do ar. A água de condensação deve ser limpa com um pano seco e macio.

# 8. Reciclagem

## Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

***ATENÇÃO!***

***Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.***

***NOTA!***

***Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120